

velleman®

KSR20 - ADDENDUM



USER MANUAL	2
HANDLEIDING	4
MODE D'EMPLOI	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	10
INSTRUKCJA OBSŁUGI	12
MANUAL DO UTILIZADOR	14
MANUALE D'USO	16



KSR20 - ADDENDUM

USER MANUAL

HOW TO USE TOBBIE II AFTER ASSEMBLY

After the assembly of your Tobbie II robot, program the micro:bit. There are 12 program examples available, where the 12th example is an app to control Tobbie II via a mobile device such as a tablet or smartphone.

First, check the assembly with the first example program **00.Assembly Checker**. Upload the example code (.hex file) to micro:bit. To do so, follow the steps below:

1. Download the example (zip file) from the download section on the KSR20 product page:

<https://www.velleman.eu/downloads/files/downloads/ksr20-tobbie-ii-microbit.zip>

2. Connect the micro:bit to your PC using a micro USB cable.
3. Open the zip folder and navigate to the **00.Assembly Checker.hex** file.
4. Copy the file to the removable micro:bit drive and rename it "MICROBIT".
5. After uploading (the LEDs stop blinking) disconnect the micro:bit and place it back into Tobbie's holder, the LED matrix facing to you.

For more information, see the micro:bit set-up page:

<https://microbit.org/get-started/first-steps/set-up/>

or an instruction video on how to upload the code:

<https://youtu.be/-FZ8yTnoozY>

HOW TO USE THE REMOTE-CONTROL APP

1. Download the .hex file **12.APP-Remote_Control_Mb-V2.hex** first and install it on your Micro:bit board.

All the software examples and remote-control apps can be found here:

https://drive.google.com/drive/folders/1IISe_p622jvV76Puy070mx4H1phXxZ1A



2. To connect Tobbie II with Bluetooth, activate the Bluetooth, Wi-Fi and Location (GPS) functions on your smartphone. The app will search for devices via the **Scan** button in the app.



3. Install the **Remote Control** app onto your smartphone. Go to the store and search for **tobbie-ii**.

iOS



Android



Use this device with original accessories only. Velleman Group nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman Group nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

KSR20 - ADDENDUM

HANDLEIDING

HOE TOBBIE II TE GEBRUIKEN NA DE MONTAGE

Zodra de Tobbie II-robot in elkaar is gezet, moet de micro:bit geprogrammeerd worden. Er zijn 12 voorbeeldprogramma's beschikbaar, waarvan het 12^{de} voorbeeld een toepassing is om de Tobbie II-robot aan te sturen via een mobiel apparaat, zoals een tablet of smartphone.

Controleer eerst de montage met behulp van het eerste voorbeeldprogramma **00.Assembly Checker**. Upload de voorbeeldcode (.hex-bestand) naar micro:bit. Volg hiervoor de onderstaande stappen:

1. Download het voorbeeld (zip-bestand) van het tabblad "downloads" op de KSR20 productpagina:

<https://www.velleman.eu/downloads/files/downloads/ksr20-tobbie-ii-microbit.zip>

2. Sluit de micro:bit aan op de computer met de micro-USB-kabel.
3. Open de zip-map en navigeer naar het bestand **00.Assembly Checker.hex**.
4. Kopieer het bestand naar de verwisselbare schijf (micro:bit) en hernoem het naar "MICROBIT".
5. Eenmaal geüpload (de leds stoppen met knipperen), ontkoppel de micro:bit en plaats deze terug in de Tobbie-houder zodat de ledmatrix naar u gericht is.

Voor meer informatie, raadpleeg:

<https://microbit.org/get-started/first-steps/set-up/>

of bekijk een instructievideo over hoe de code te uploaden:

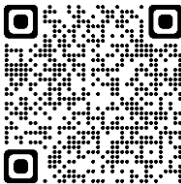
<https://youtu.be/-FZ8yTnoozY>

DE APP VOOR AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN

1. Download eerst het .hex-bestand **12.APP-Remote_Control_Mb-V2.hex** en installeer het op uw micro:bit-board.

Alle softwarevoorbeelden en apps voor afstandsbediening vindt u hier:

https://drive.google.com/drive/folders/1IISe_p622jvV76Puy070mx4H1phXxZ1A



2. Om Tobbie II met Bluetooth te verbinden, activeer de functies Bluetooth, wifi en locatie (GPS) op uw smartphone. De app zal vervolgens een beschikbaar apparaat zoeken via de **Scan** knop in de app.



3. Installeer de **Remote Control** app op uw smartphone. Ga naar de App Store (iOS) of Play Store (Android) en zoek naar **tobbie-ii**.

iOS



Android



Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Group nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman Group nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

KSR20 - ADDENDUM

MODE D'EMPLOI

COMMENT UTILISER TOBIE II APRÈS L'ASSEMBLAGE

Une fois le robot Tobbie II assemblé, il faut programmer le micro:bit. Il existe 12 exemples de programmes disponibles, dont le 12^{ème} exemple est une application permettant de contrôler le robot Tobbie II via un appareil mobile, tel qu'une tablette ou un smartphone.

Vérifier d'abord l'assemblage en utilisant le premier programme d'exemple

00.Assembly Checker. Téléverser le code d'exemple (fichier hex) sur micro:bit. Pour ce faire, suivre les étapes ci-dessous :

1. Télécharger l'exemple (fichier zip) à partir de l'onglet "téléchargements" sur la page produit KSR20 :

<https://www.velleman.eu/downloads/files/downloads/ksr20-tobbie-ii-microbit.zip>

2. Connecter le micro:bit à l'ordinateur à l'aide du câble micro USB.
3. Ouvrir le dossier zip et naviguer vers le fichier **00.Assembly Checker.hex**.
4. Copier le fichier sur le disque amovible (micro:bit) et renommer-le avec le nom « MICROBIT ».
5. Après le téléversement (les LED cessent de clignoter), déconnecter le micro:bit et replacer-le dans le support Tobbie de manière que la matrice LED soit orientée vers vous.

Pour plus d'informations, consulter :

<https://microbit.org/get-started/first-steps/set-up/>

ou une vidéo d'instructions pour téléverser le code :

<https://youtu.be/-FZ8yTnoozY>

UTILISER L'APPLICATION POUR TÉLÉCOMMANDE

1. Télécharger le fichier .hex **12.APP-Remote_Control_Mb-V2.hex** et installer-le sur votre carte Micro:bit.
Les exemples de logiciel et les applications de télécommande sont disponibles ici : https://drive.google.com/drive/folders/1ISe_p622jvV76Puy070mx4H1phXxZ1A



2. Pour connecter Tobbie II avec Bluetooth, activer les fonctions Bluetooth, Wi-Fi et géolocalisation (GPS) de votre smartphone. L'application recherche les appareils disponibles via le bouton **Scan** dans l'application.



3. Installer l'application **Remote Control** sur votre smartphone. Ouvrir l'App Store (iOS) ou Play Store (Android) et rechercher **tobbie-ii**.

iOS



Android



N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman Group nv ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman Group nv est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

USAR TOBBIE II

Después de haber montado Tobie II, programe el micro:bit. Están disponibles 12 ejemplos de programa. El duodécimo programa es una aplicación para controlar Tobbie II con un dispositivo móvil (p.ej. tableta, smartphone).

Primero, compruebe el montaje con el primer programa **00.Assembly Checker**. Suba el código de ejemplo (.hex file) al micro:bit. Para ello, siga los siguientes pasos:

1. Descargue el ejemplo (archivo zip) que está disponible en la sección "Descargas" de la página de producto KSR20:

<https://www.velleman.eu/downloads/files/downloads/ksr20-tobbie-ii-microbit.zip>

2. Conecte la micro:bit al ordenador con el cable micro-USB.
3. Abra el archivo zip y seleccione el fichero **00.Assembly Checker.hex**.
4. Copie el fichero al medio extraíble del micro:bit y cambie el nombre en "MICROBIT".
5. Una vez se haya terminado de cargar (los LEDs ya no parpadean), desconecte el micro:bit y vuelva a colocarlo en el soporte Tobbie de manera que la matriz LED esté orientado hacia Usted.

Para más información, consulte la página de configuración de micro:bit.

<https://microbit.org/get-started/first-steps/set-up/>

o vea un vídeo de instrucciones sobre cómo subir el código.

<https://youtu.be/-FZ8yTnoozY>

Usar la aplicación de control remoto 'Remote Control'

1. Descargue el fichero **.hex 12.APP-Remote_Control_Mb-V2.hex** e instálelo en su Micro:bit.

Los ejemplos de software y las aplicaciones de control remoto están aquí:

https://drive.google.com/drive/folders/1IISe_p622jvV76Puy070mx4H1phXxZ1A



2. Para conectar Tobbie II a Bluetooth, active las funciones 'Bluetooth', 'Wi-Fi' y 'Location (GPS)' del smartphone. La aplicación busca los dispositivos disponibles con el botón '**Scan**'.



3. Instale la aplicación **Remote Control** en su smartphone. Abra la tienda y seleccione **tobbie-ii**.

iOS



Android



Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Group nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman Group nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

TOBBIE II VERWENDEN

Nach dem Zusammenbau vom Roboter Tobbie II, sollten Sie den micro:bit programmieren. Es gibt 12 verschiedene Beispielprogramme. Das 12. Programm ist eine App, um Tobbie II über ein Mobilgerät (z.B. Tablett, Smartphone) anzusteuern.

Überprüfen Sie zuerst den Zusammenbau mit dem ersten Beispielprogramm **00.Assembly Checker**. Laden Sie den Beispielcode (.hex file) in den micro:bit hoch. Folgen Sie hierzu diesen Schritten:

1. Laden Sie das Beispiel (Zip-Datei) unter 'Downloads' (Produktseite KSR20) herunter:

<https://www.velleman.eu/downloads/files/downloads/ksr20-tobbie-ii-microbit.zip>

2. Verbinden Sie den micro:bit über das mitgelieferte Micro-USB-Kabel mit Ihrem Rechner.
3. Öffnen Sie die Zip-Datei und wählen Sie die Datei **00.Assembly Checker.hex** aus.
4. Kopieren Sie die Datei in den micro:bit-Wechseldatenträger und geben Sie diese den Namen "MICROBIT".
5. Nach dem Hochladen (die LEDs blinken nicht mehr), trennen Sie den micro:bit und stecken Sie ihn wieder in die Halterung. Beachten Sie, dass die LED-Matrix auf Sie gerichtet ist.

Weitere Informationen finden Sie unter:

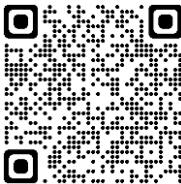
<https://microbit.org/get-started/first-steps/set-up/>

oder sehen Sie sich das Anleitungsvideo "Einen Code hochladen" an:

<https://youtu.be/-FZ8yTnoozY>

Die App 'Remote Control' verwenden

1. Laden Sie zuerst die Datei .hex file **12.APP-Remote_Control_Mb-V2.hex** herunter und laden Sie diese danach auf den Micro:bit hoch.
Alle Softwarebeispiele und Apps zum Fernsteuern finden Sie hier:
https://drive.google.com/drive/folders/1IISe_p622jvV76Puy070mx4H1phXxZ1A



2. Um Tobbie II mit Bluetooth zu verbinden, aktivieren Sie die Funktionen Bluetooth, Wi-Fi und Location (GPS) auf Ihrem Smartphone. Die App sucht die verfügbare Geräte mit der **Scan**-Taste.



3. Installieren Sie die App **Remote Control** auf Ihrem Smartphone. Öffnen Sie den Play Store oder App Store und suchen Sie **tobbie-ii**.

iOS



Android



Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehörteilen. Velleman Group nv übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Weitere Informationen rund um das Produkt und die aktuellste Bedienungsanleitung finden Sie unter: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman Group nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

KSR20 - ADDENDUM

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPOSÓB UŻYTKOWANIA TOBBIE II PO MONTAŻU

Po zmontowaniu robota Tobbie II należy zaprogramować micro:bit. Dostępnych jest 12 przykładów programów, z których 12 przykład to aplikacja do sterowania robotem Tobbie II za pośrednictwem urządzenia mobilnego, takiego jak tablet lub smartfon.

Najpierw należy sprawdzić montaż za pomocą pierwszego programu przykładowego **00.Assembly Checker**. Wgrać przykładowy kod (plik .hex) na micro:bit. W tym celu należy wykonać poniższe czynności:

1. Pobrać przykład (plik zip) z zakładki "Do pobrania" na stronie produktu KSR20:

<https://www.velleman.eu/downloads/files/downloads/ksr20-tobbie-ii-microbit.zip>

2. Podłączyć micro:bit do komputera za pomocą kabla micro USB.
3. Otworzyć folder zip i przejść do pliku **00.Assembly Checker.hex**.
4. Skopiować plik na dysk wymienny micro:bit i zmienić jego nazwę na "MICROBIT".
5. Po wgraniu (diody LED przestaną migać) odłączyć micro:bit i umieścić z powrotem w uchwycie Tobbiego, tak aby matryca LED była skierowana w stronę użytkownika.

Dodatkowe informacje dostępne są na stronie konfiguracji micro:bit:

<https://microbit.org/get-started/first-steps/set-up/>

lub film instruktażowy na temat wgrывania kodu:

<https://youtu.be/-FZ8yTnoozY>

KORZYSTANIE Z APLIKACJI DO ZDALNEGO STEROWANIA

1. W pierwszej kolejności należy pobrać plik **.hex 12.APP-Remote_Control_Mb-V2.hex** i zainstalować go na płytce Micro:bit.

Wszelkie przykłady oprogramowania i aplikacje do zdalnego sterowania można znaleźć tutaj:

https://drive.google.com/drive/folders/1IISe_p622jvV76Puy070mx4H1phXxZ1A



2. Aby połączyć Tobbie II z Bluetoothem, należy aktywować Bluetooth, Wi-Fi i Lokalizację (GPS) na swoim smartfonie. Aplikacja wyszuka urządzenia po wciśnięciu przycisku **Scan**.



3. Zainstalować aplikację zdalnego sterowania **Remote Control** na swoim smartfonie. Przejść na stronę sklepu i wyszukać **tobbie-ii**.

iOS



Android



Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman Group nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman Group nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

COMO UTILIZAR O TOBBIE II DEPOIS DE MONTADO

Depois de montar o seu robot Tobbie II, programe o micro:bit. Existem 12 exemplos de programas disponíveis, onde o 12º exemplo é uma aplicação para controlar o Tobbie II através de um dispositivo móvel, como um tablet ou smartphone, por exemplo.

Primeiro, verifique a montagem usando o primeiro programa de exemplo **00.Assembly Checker**. Carregue o código de exemplo (arquivo .hex) para micro:bit. Para tal, sigas os passos seguintes:

1. Descarregue o exemplo (arquivo zip) na secção de download na página do produto KSR20:

<https://www.velleman.eu/downloads/files/downloads/ksr20-tobbie-ii-microbit.zip>

2. Ligue o micro:bit ao seu PC usando o cabo micro USB.
3. Abra a pasta zip e navegue até o arquivo **00.Assembly Checker.hex**.
4. Copie o arquivo para a unidade amovível micro:bit e renomeie-o como "MICROBIT".
5. Após o carregamento (os LEDs param de piscar) desconecte o micro:bit e coloque-o de volta no suporte do Tobbie, com a matriz de LED virada para si.

Para obter mais informação, consulte a página de configuração do micro:bit:

<https://microbit.org/get-started/first-steps/set-up/>

ou um vídeo tutorial sobre como fazer carregamento do código:

<https://youtu.be/-FZ8yTnoozY>

COMO USAR A APLICAÇÃO "REMOTE-CONTROL"

1. Descarregue o ficheiro .hex **12.APP-Remote_Control_Mb-V2.hex** primeiro e instale-o na sua placa Micro:bit.

Todos os exemplos de software e aplicações de comando à distância podem encontrar-se aqui:

https://drive.google.com/drive/folders/1IISe_p622jvV76Puy070mx4H1phXxZ1A



2. Para ligar o Tobbie II via Bluetooth, ative as funções Bluetooth, Wi-Fi e Location (GPS) no seu smartphone. A aplicação irá pesquisar os dispositivos através do botão **Scan** existente na aplicação.



3. Instale a aplicação **Remote Control** no seu smartphone. Aceda à loja e pesquise por **tobbie-ii**.

iOS



Android



Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman Group nv não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman Group nv detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

KSR20 - ADDENDUM

MANUALE D'USO

COME USARE TOBBIE II DOPO IL MONTAGGIO

Dopo aver assemblato Tobbie II, deve essere programmato il micro:bit. Sono disponibili 12 programmi di pattern, di cui 12 pattern sono un'applicazione per il controllo del robot Tobbie II tramite un dispositivo mobile come un tablet o uno smartphone.

Innanzitutto, controlla l'assieme con il primo programma di esempio **00.Assembly Checker**. Carica il codice di esempio (.hex file) in micro:bit. Per fare ciò, segui i passaggi seguenti:

1. Scarica l'esempio (file zip) dalla scheda "File da scaricare" nella pagina del prodotto KSR20:

<https://www.velleman.eu/downloads/files/downloads/ksr20-tobbie-ii-microbit.zip>

2. Collega il micro:bit al computer usando il cavo micro USB.
3. Apri la cartella zip e cerca il file **00.Assembly Checker.hex**.
4. Copia il file sul micro:bit disk rimovibile e rinominalo in "MICROBIT".
5. Dopo il caricamento (i led smetteranno di lampeggiare), scollegare il micro:bit e riposizionarlo nel supporto Tobbie, in modo che la matrice led sia rivolta verso l'utente.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella pagina di configurazione micro:bit:

<https://microbit.org/get-started/first-steps/set-up/>

o un video didattico su come caricare il codice:

<https://youtu.be/-FZ8yTnoozY>

L'USO DELL'APPLICAZIONE PER IL CONTROLLO REMOTO

1. In primo luogo scaricare il file **.hex 12.APP-Remote_Control_Mb-V2.hex** ed installarlo sulla scheda Micro:bit.

Tutti gli esempi dei software e le applicazioni per il controllo remoto sono disponibili qui:

https://drive.google.com/drive/folders/1IISe_p622jvV76Puy070mx4H1phXxZ1A



2. Per connettere Tobbie II con il Bluetooth, attivare Bluetooth, Wi-Fi e Localizzazione (GPS) sul proprio smartphone. L'applicazione ricerca i dispositivi dopo aver premuto il pulsante **Scan**.



3. Installare l'applicazione del controllo remoto **Remote Control** sul proprio smartphone. Accedere sul sito del negozio e ricercare **tobbie-ii**.

iOS



Android



Utilizzare questo dispositivo solo con gli accessori originali. Velleman Group nv non può essere ritenuta responsabile in caso di danni o lesioni derivanti dall'uso (errato) di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito www.velleman.eu. Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso.

© AVVISO DI COPYRIGHT

Il copyright di questo manuale è di proprietà di Velleman Group nv. Tutti i diritti mondiali sono riservati. Nessuna parte di questo manuale può essere copiata, riprodotta, tradotta o ridotta a qualsiasi supporto elettronico o altro senza il preventivo consenso scritto del detentore del copyright.